

PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

14 august 2017

Nr. 01/1-06-86

***Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Protocolul pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017, precum și proiectul de lege pentru ratificarea protocolului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 532 din 10 iulie 2017.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea protocolului în Parlament se desemnează Ministerul Economiei.

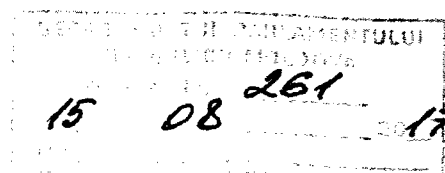
***Cu stimă,***

**Igor DODON**

Anexe:

1. Copia demersului Guvernului – una filă;
2. Hotărârea Guvernului nr.532 din 10 iulie 2017 – 2 file;
3. Proiectul de lege nominalizat – 2 file;
4. Protocolul sus-menționat – 15 file;
5. Argumentarea necesității ratificării – 2 file;
6. Avizul consultativ al Parlamentului – 2 file;
7. Avizele ministerelor de resort – 3 file;
8. Tabelul de sinteză – una filă.

**Domnului Andrian CANDU,**  
**Președinte al Parlamentului**





## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-5684

Chișinău

«20» iulie 2017

### Președinția Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Protocolului pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 532 din 10 iulie 2017.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Economiei.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege privind ratificarea tratatului internațional (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Copiile de pe textul autentic al tratatului internațional și traducerea oficială certificată al acestuia (în limba engleză – 5 file, în limba rusă – 5 file și în limba română – 5 file);
4. Nota de argumentare la proiectul de lege (2 file);
5. Avizele autorităților (5 file);
6. Tabelul de sinteză (1 filă).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII

Ex.: Denis Bejan, 022 250 490

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373-22-250104

Fax:  
+ 373-22-242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA		
Nr.	1784	
Data	21	07 2017



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÎRE nr.532

din 10 iulie 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea  
Protocolului pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și  
funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la  
Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre  
GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Protocolului pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Viceprim-ministru,  
ministrul economiei

Ministrul justiției



**PAVEL FILIP**

Andrei GALBUR

Octavian CALMÎC

Vladimir Cebotari

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****L E G E**

**pentru ratificarea Protocolului pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre GUUAM din 20 iulie 2002**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art.1.** – Se ratifică Protocolul pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017.

**Art.2.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Executivului Georgiei ratificarea protocolului menționat.

**Art.3.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor protocolului nominalizat.

**PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI**

## **ARGUMENTAREA**

**necesității ratificării Protocolului pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017**

### **A. Descrierea Protocolului.**

**1. Informații generale.** Protocolul pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017 din necesitatea coordonării acțiunilor Părților contractante de a crea un mecanism adecvat și eficient pentru funcționarea unei zone de comerț liber. Este un protocol multilateral, interstatat.

Structura Protocolului este în concordanță cu rigorile prevăzute de art. 6 din Legea nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și conține preambulul și 5 puncte și o anexă. Protocolul vizat este elaborat într-un singur exemplar original în limbile engleză și rusă, ambele texte fiind egal autentice.

Scopul principal al Protocolului este aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002.

Prezentul Protocol nu amendează, și nici nu substituie vreun tratat existent și va rămîne în vigoare pe durata termenului de valabilitate a Acordului dacă Părțile nu vor lua o altă decizie.

Cu acordul comun al Părților contractante în prezentul Protocol pot fi introduse modificări și completări, care vor fi întocmite în protocoale separate, ce constituie parte integrantă a acestuia, și care vor intra în vigoare în conformitate cu punctul 2 al prezentului Protocol.

### **B. Analiza de impact.**

**2. Informații generale.** Protocolul este actual și are drept scop final aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002.

Organul de lucru este un organ special creat pentru a supraveghea punerea în aplicare a Acordului Părților contractante, să elaboreze propuneri pentru dezvoltarea cooperării comercial-economice, coordonarea problemelor, de coordonarea politicilor economice, cu scopul de a soluționa operativ problemele actuale în comerțul reciproc între Părțile contractante.

**3. Aspectul politic, cultural și social.** În pofida vectorului de integrare europeană a Republicii Moldova, consolidarea cooperării economice în cadrul GUAM la momentul actual rămîne o prioritate pentru țara noastră.

**4. Aspectul economic și de mediu.** Încheierea acestui Acord reprezintă un angajament reciproc de diversificare a platformelor de cooperare și fortificare a relațiilor de colaborare, și va contribui la dezvoltarea și consolidarea cooperării economice între două țări.

**5. Aspectul normativ.** Aprobarea de către Republica Moldova a Protocolului nominalizat nu va necesita adoptarea unor noi acte normative sau legislative. Prevederile Protocolului menționat sunt compatibile cu normele juridice naționale și internaționale aferente domeniului respectiv.

**6. Aspectul instituțional și organizatoric.** Organul de lucru efectuează coordonarea activității părților la Acord în problemele ce țin de realizarea prevederilor Acordului. Acesta este alcătuit din reprezentanți ai autorităților, desemnați de părțile participante, la nivel de conducere și este condus de președinte, ales pe un termen de 1 an, succesiv din statele-membre ale GUAM.

Organul de lucru se adună la nivel reprezentativ o dată pe an, precum și, în caz de necesitate, la solicitarea unuia dintre statele-membre, iar deciziile lui se adoptă prin consens. Instituția națională responsabilă de realizarea Protocolului este Ministerul Economiei al Republicii Moldova.

**7. Aspectul financiar.** Aplicarea Protocolului în cauză nu necesită cheltuieli financiare suplimentare. Totodată, activitățile prevăzute în Protocol vor fi realizate în limita disponibilităților financiare ale părților, reieșind din legislația internă a fiecărei țări.

**8. Aspectul temporar.** Prezentul Protocol intră în vigoare din data remiterii pentru păstrare depozitarului a ultimei notificări în scris privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia și va fi în vigoare pe durata termenului de valabilitate a Acordului privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002, dacă Părțile nu vor lua o altă decizie.

### **C. Analiza oportunității aprobării.**

Prezentul Protocol a fost semnat la Kiev la 27 martie 2017 și nu conține rezerve, care ar afecta realizarea prevederilor acestuia.

Protocolul vizat este elaborat într-un singur exemplar original în limbile engleză și rusă, ambele texte fiind egal autentice.

În temeiul celor evocate, precum și în conformitate cu prevederile art.12 pct.(1) al Legii nr.595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale RM și pct.167 și 168 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442 din 17.07.2015, se propune ***aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Protocolului*** pentru aprobarea Regulamentului privind crearea și funcționarea Organului de lucru care va coordona acțiunile părților la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM din 20 iulie 2002, semnat la Kiev la 27 martie 2017.

**Viceprim-ministru,  
ministru al economiei**



**Octavian CALMÎC**